

# Irudi|ka

Nazioarteko  
ilustrazio  
topaketa  
profesionala

Encuentro  
profesional  
internacional  
de ilustración

International  
professional  
illustration  
fair

**29-30-31/10/2020**  
**ARTIUM. Vitoria-Gasteiz**  
**ON LINE**

**#1 EUSKAL  
IRUDIGILEAK**  
ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES DE EUSKADI



## ON DEMAND STREAMED CONFERENCES

This difficult year, especially for the graphic sector, we have decided to launch the content of the lectures we have filmed in France, the Basque Country, Quebec and Uruguay, 34 videos with 52 speakers and 3 djsets that will make our confinement more enjoyable, free of charge and in streaming.

But watch out! They are in the original language and projected in the Artium Auditorium in a virtual way.

We wanted to show the space where the conferences normally take place, and as you will not be able to ask questions, we have set up a chat room where you can talk to each other.

The Full HD conference material will be uploaded and visible for those who have access to the platform.

Furthermore, all the material on our platform will be subtitled in Basque, English, French and Spanish, so that you can see everything we have prepared for you on demand.

The platform will be launched on Thursday 29 of October at the same time as the streaming and will be closed in mid-December, coinciding with the award ceremony of the Uruguayan National Prize, where we will know who the winners of the INMERSIONES IRUDIKA 2021 competition are.

If you still haven't got your ticket, there's still time for you to access the professional appointments, and have the opportunity to chat in our intranet and show your work in our gallery in one of this four sections:

1. ILLUSTRATORS

2. AGENTS/TRADE FAIRS, CREATIVE INDUSTRIES, PUBLISHING HOUSES, BOOKSTORES

3. VISITOR, WRITER OR OTHER ARTISTS

4. INSTITUTIONS, LIBRARIES AND MUSEUMS

Buy your ticket at: [www.irudika.eus](http://www.irudika.eus)

## PROFESSIONAL APPOINTMENTS

On Monday, November 2nd, a small quadrant will appear on your profile with the word professional appointments. By clicking in it you will access the list where you need to mark your selection to request appointments. You have four days to think about who to ask for them.

On November the 5th at 23:59h (Vitoria-Gazteiz time) asking time closes, then we will collect all the appointments you have requested. The speakers will review your profiles and on 13th November we will publish the timetables.

As you know this years the appointments will be by videoconference, and will take place between 23rd and 27th November and we will establish it in such a way that there will be no problems with the time change.

You will receive a notice in your profile with a reminder of the appointments you have approved.

It is very important that you know the language the speaker can use as this year we do not have the capacity to translate or assist you simultaneously, for obvious reasons.

The speakers who will be attending professional appointments are:

**AMANUENSE** / e'a! - Rodolfo Bolaños. (ESP)

**CECILIA BERTOLINI** - Instituto de Artes Visuales de Montevideo (ESP)

**OMAIRA RODRÍGUEZ** - Agente de derechos (ESP)

**FIL MONTEVIDEO** - Sebastián Artigas (ESP)

**PHILIPPE LE LIBRAIRE** - (Français)

**CRIATURA EDITORA** - (ESP)

**QUEBEC BD** (Français ou anglais)

**L'ARTICHO** (Français ou anglais).

**MURAL FESTIVAL** (Français ou anglais)

**EDITIONS MAGNANI** (Français ou anglais).

**microutopías** - Darío Marroche (editorial) ( ESP / anglais)

**FERIA DE ARTE IMPRESO DE MONTEVIDEO** - Victoria Apud ( ESP / anglais)

**ASTIBERRI** - Fernando Tarancón (Eusk/ESP/anglais)

**SC GALLERY** - Sergio García Bayón (ESP)

**LES ESTIVALES** - Didier Bardy & Catherine Mitjana Bardy (Français)

**and some more surprises from previous years... THE FINAL LIST WILL BE PUBLISHED ON THE 2nd OF NOVEMBER**

## SURPRISE WORKSHOPS

They are a surprise! You will be able to start enjoying them from the 2nd of November when we will publish the first workshops in the form of video tutorials, downloadable material or Action by Steps.

Afterwards you can send us your results to [talleres@irudika.eus](mailto:talleres@irudika.eus) and we will include your creations in a collective gallery. You can choose to show some of them, or all of them, and this year you will be able to get dirty with ink or think about concepts, create a proposal for a comic strip.

# STREAMING 2020 Irudika

Nazioarteko  
Ilustrazio  
topaketak  
profesionalak

Encuentro  
profesional  
internacional  
de Ilustración

International  
professional  
illustration  
fair

29-30-31/10/2020  
MUTUAL VITORIA-GASTEIZ  
ON LINE

## SECTORES PARALELOS

15:45 play

16:00 **Mural festival**  
ENG. Montreal  
Yan Cordeau

### GRAFFITI Y MURAL EN EUSKADI

16:30 **Eva Mena**  
CAST. Vitoria Gasteiz

17:00 **Ruth Juan**  
CAST. Bilbao

17:25 **Yubia**  
CAST. Algorta

17:45 **Colectivo Licuado**  
CAST. Montevideo  
Camilo Núñez

18:30 **SC Gallery**  
CAST. Bilbao  
Sergio García Bayón

19:05 **Sebas Velasco**  
EUSK. Donosti

19:45 **Cecilia Rodríguez Oddone**  
CAST. Montevideo

20:30 **Zoer**  
FR. Saint Cezaire Sur Siagne

21:15 **Marc Olivier Lamothe**  
ING. Montreal

21:30 **RESIDENCIAS IRUDIKA 2020: "Inattention"**  
MUSIC Angouleme  
Raquel Meyers



# STREAM INC

## MUNDO EDITORIAL (1ª parte)

# 30

# Irudika

Nazioarteko  
ilustrazio  
topaketa  
profesionala

Encuentro  
profesional  
internacional  
de Ilustración

International  
professional  
illustration  
fair

29-30-31/10/2020

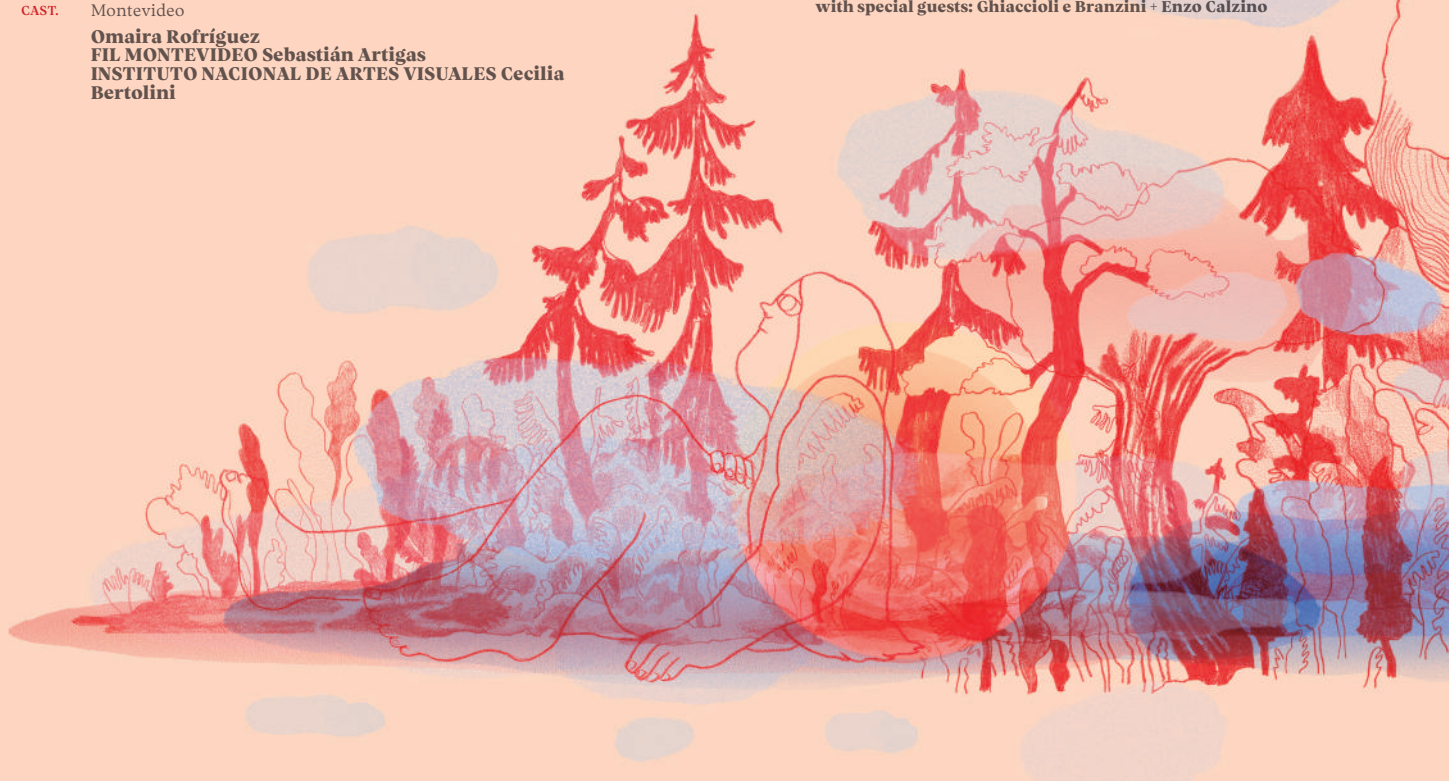
Artista: Victoria Gasciez

ON LINE

## MUNDO EDITORIAL (2ª parte)

9:55	play
10:00	<b>Amanuense + e'a! festival de ilustración y lectura</b> CAST. Colonia del Sacramento Rodolfo Bolaños
10:30	<b>Les Estivales</b> FR. Sarrant dans le Gers Catherine Mitjana-Bardy + Didier Bardy Sasha Wizel EDITIONS CHAHUT Georges Querol
11:15	<b>Microutopías</b> CAST. Montevideo MICROUTOPÍAS Darío Marroche FERIA DE ARTE IMPRESO DE MONTEVIDEO Victoria Apud
12:00	<b>Quebec BD</b> FR. Montreal Thomas-Louis Côte
12:30	<b>Astiberri</b> CAST. Bilbao Fernando Tarancón
13:00	<b>SLPJ + Seuil Jeunesse &amp; Gilles Bachelet</b> FR. Paris SLPJ Sylvie Vassallo SLPJ Nathalie Donikian SEUIL JEUNESSE Celine Ottenwaelter Gilles Bachelet
13:45	<b>Internacionalización de la Ilustración en Uruguay</b> CAST. Montevideo Omaira Rofríguez FIL MONTEVIDEO Sebastián Artigas INSTITUTO NACIONAL DE ARTES VISUALES Cecilia Bertolini

16:25	play
16:30	<b>Philippe Le Libraire</b> FR. Paris (Canal Saint Martin) Philippe Le Libraire OH LES BEAUX JOURS! Maïte Léal
17:00	<b>La Pastiche</b> FR. Montreal Frederic Gauthier
17:45	<b>Criatura Editora</b> CAST. Montevideo Julia Ortiz
18:50	<b>Editions Magnani</b> FR. Paris Julien Magnani
19:30	<b>Ediciones de la Uniceja</b> CAST. Montevideo Maco & Ca_teter
20:15	<b>Editions de L'Articho</b> FR. Paris / Marsella Yassine de Vos Chamo
21:00	<b>Coqò dj: 1 library djset</b> MUSIC. Florencia Eclect homemade djset. World music, italo disco, fifteen sixteen, frou frou selection with special guests: Ghiaccioli e Branzini + Enzo Calzino



# STREAMING 31

## MUNDO ILUSTRACIÓN (1ª parte)

**Arudika**

Nazioarteko  
Ilustrazio  
topaketaren  
profesionala

Encuentro  
profesional  
internacional  
de Ilustración

International  
professional  
illustration  
fair

29-30-31/10/2020

ARTUM, Vitoria-Gasteiz

ON LINE

## MUNDO ILUSTRACIÓN (2ª parte)

9:55 play

10:00 **Francisco Cunha**  
CAST. Montevideo

10:45 **Sabrina Pérez**  
CAST. Montevideo

**ILLUSTRATION QUEBEC** (Asociación Prof. de Ilustradores/as de Quebec)

11:30 **Geneviève Bigué**  
FR. Montreal

11:55 **Mathieu Potvin**  
FR. Montreal

12:30 **Anne-julie Dudemaine**  
FR. Montreal

13:15 **Rocío Araya**  
CAST. Corps-Nuds

16:25 play

16:30 **Alfredo Soderguist**  
CAST. Montevideo

17:15 **Maison des Auteurs**  
Angoulême

Golo - CAST.  
Mai Li Bernard - FR.  
Jiosune Urrutia - CAST.  
Lola Lorente - CAST.  
Pierre Marty - FR.  
Pili Muñoz - CAST.

18:00 **Dani Scharf**  
CAST. Montevideo

18:45 **Seba Santana**  
CAST. Montevideo

19:30 **Yolanda Mosquera**  
CAST. Amurrio

20:15 **Marion Fayolle**  
FR. Montluçon  
Marion Fayolle  
Coline Loue - Théâtre des îlets

21:00 **Coqò dj: 2 Kitchen djset**  
MUSIC Florencia

Eclect homemade djset.  
World music, italo disco, fifteen sixteen, frou frou selection  
with special guests: Ghiaccioli e Branzini + Enzo Calzino



# FRANCIA

## EDITIONS MAGNANI

The Magnani editions arise from the need to create a publishing house with values that raise the illustrated book object, where the work of the author is the essential thing, without giving more importance to the narrative than to the own creative impulse of the artist, they publish “difficult books”, with an impeccable design and study of the typography, of those that sell slowly and remain beyond the frenetic pace of novelties and are confident that a way to create different books exists, not depending on a market, but books that educate an audience without age or limits, that know how to discover the “good work” of their authors or book illustrators. Books that remain in our memory and make us question things.

### JULIEN MAGNANI

Julien Magnani, a graduate of the Estienne school, is a freelance editor at Éditions Magnani in Paris. Very attached to books and popular culture, from 2007 to 2010 he co-organised Les plus beaux livres français, aimed at promoting contemporary publishing creation. After working for several publishers, in 2011 he founded Éditions Magnani, a publishing house dedicated to the book illusion. According to his philosophy, the publisher is not just a supplier of authors or a developer, but a builder of books and design.



## MARION FAYOLLE

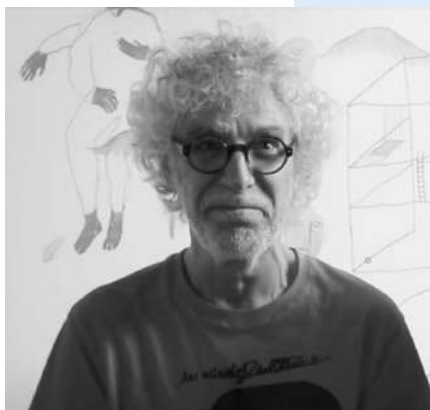
Marion Fayolle, grew up in Ardèche, France and graduated from the School of Decorative Arts in Strasbourg in 2011. Winner of two awards from the Angoulême Comic Festival, founder of the magazine Revue Nyctalope, all her books are published by Éditions Magnani and translated into dozens of languages. She has also worked for the press, including The New York Times. She is currently creating the image of the Théâtre des Îlets - CDN de Montluçon, the French National Dramatic Centre, which hosted us at its latest retrospective exhibition in Montluçon, where we were able to interview her.



### COLINE LOUE THÉÂTRE DES ÎLETS

Coline Loue is the head of communication at the Théâtre des Îlets, the national drama centre in Montluçon. It is a centre for art and culture lovers, with a varied offer of shows. With decentralisation as its foundation and the primary objective of accessibility to an art form that is constantly being reconstructed





## LES ESTIVALES DE L'ILLUSTRATION

The Estivales de l'Illustration emerged from discussions between Didier and Catherine de Librairie-Tartinerie de Sarrant and François Place during the "Métis Literature" festival in Angoulême 2013. This exchange was an opportunity to share a real feeling about the ignorance of the profession of illustrator and the little knowledge we have to read both the image and the text ... The Estivales de l'Illustration were enriched by the membership of Marie Paquet, director of the departmental media library of Gers, who brought her passion and her extensive knowledge of the world of children's books. Her intention is to bring artistic value to the work of illustrators and to spread a culture of illustration to as many people as possible.



### DIDIER BARDY & CATHERINE MITJANA-BARDY

DIDIER BARDY & CATHERINE MITJANA-BARDY

The founders of Les Estivales de L'illustration, members of the Lires association and former booksellers in Sarrant, coordinate this festival every year around illustration, teaching and graphic art.



### GEORGES QUEROL CONSEILLER MUNICIPAL DE SARRANT

Querol is the municipal councillor of the village of Sarrant: a French commune in the department of Gers in the Midi-Pyrénées region within the historic territory of Gascony. It is an ancient bastide whose medieval remains place it in the category of the most beautiful villages in France. It is particularly known for its annual festival of medieval dance and music, and for some years now for being the village of illustration thanks to Les Estivales, and other illustration-related activities that take place in the village, as well as having LAMIS, the house of illustration of which George is co-owne.



### SASHA WIZEL CHAHUT EDITIONS

Located in Sarrant, this visual artist visits fairs and creates new things with other artists in his project Chahut Editions. He defines it as a micro-edition that edits mainly between risography and screen printing.

## **SLPJ - Le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis à Montreuil**



The Salon du Livre et de la Presse Jeunesse will host its 36th edition from 2 to 7 December in Montreuil, at the Espace Paris Est Montreuil. A meeting with more than 400 exhibitors and the greatest French and international authors of children's and young people's literature through of four scenarios: Literary, Comic, Audiobooks and digital book. A large exhibition, a space for young children.

### **SYLVIE VASSALLO**

Sylvie Vassallo, born on 12 September 1963 in Grasse (Maritime Alps), has been director of the Youth Press and Book Fair since 2001.



### **NATHALIE DONIKIAN**

Nathalie Donikian is the literary director of the Salon du Livre et de la Presse Jeunesse.

### **GILLES BACHELET**



Gilles Bachelet was born in 1952 in Saint-Quentin, in the north of France, but spent his childhood in the Pyrenees and studied at the Superior School of Decorative Arts (Paris). From 1977 he began to receive commissions as a freelance illustrator and abandoned his studies to devote himself fully to the world of work. Since then, he has produced illustrations for the press, advertising and books. He currently teaches illustration and editing techniques at the Ecole Supérieure d'Art de Cambrai, France. He has received awards on various occasions, such as in the Montreuil Book Room and Youth Press and the Andersen Prize from Italy for his book *Le Chevalier de Ventre-à-Terre*, also published by Editorial Juventud. Gilles had just received the Grande Ourse prize. A recognized distinction from the Salon de la Presse et du Livre Jeunesse in Montreuil, France. One more star in his dossier.

### **CELINE OTTENWAEELTER SEUIL JEUNESSE**



Celine is the editor of the French publishing house Seuil-jeunesse. Since its creation in 1992, Seuil jeunesse has placed the creation of an innovative editorial policy at the centre of its activities, which is distinguished by its avant-garde graphic research and its diversity of words, images and forms. Always keen to offer young readers the desire to learn and discover while having fun, La Seuil jeunesse is enriched by around a hundred titles a year, taking care to address all audiences and exploring all genres. From illustrated books to albums, from picture books to documentaries, from games books to art books, the Seuil jeunesse is ... The catalogue, which already contains more than a thousand titles, is indicative of this demand.



## ROCÍO ARAYA

630/5000

Rocío Araya, although born in Bilbao, is an artist based in Corps-Nuds, France. She studied Fine Arts at the University of the Basque Country and completed her Masters in Education in 2010. Her training as an illustrator was mainly self-taught as well as tutored by illustrators such as Violeta Lópiz, Roger Olmos and Rotraut Susan Berner. She has published some illustrated stories like: “Stories to be read on the lips of silence”, “Pájaros en tête” “A story”. etc. In 2016, her work was chosen at the Lisbon Illustration Biennial. She has exhibited her work more than 20 times in Spain, France and Chile.

---

## PHILIPPE LE LIBRAIRE



### MAÏTE LÉAL OH LES BEAUX JOURS!

Maïte lives in Marseille and is currently working for the literary fiction festival Oh Les Beaux Jours! where for six days they bring together more than a hundred authors and artists in a programme full of meetings, screenings, performances, concerts, book signings and interventions in public space. Maïte tells us about Philippe’s bookshop, as she was his first scholarship holder. The vision of the person who shares a counter in the bookstore with Philippe helps us to understand how special this place is, and this project.

---



### PHILIPPE

This bookseller from Rue des Vinagriers in Paris tells us about the history of comics and illustration in France and talks about the project of his small bookstore near the Canal Saint Martin, one of the best known for its anarchy when it comes to containing thousands of commercial and independent titles and selling fanzines and originals by the artists themselves. We also spoke to Maïte, a former Philippe scholarship holder and part of the team of the Oh Les Beaux Jours! literary festival in Marseille.

---

## MAISON DES AUTEURS

In order to provide concrete support to image creators who live in Angoulême or who wish to go there for their residency, La Maison des Auteurs was created in July 2002 at the initiative of the Syndicat Mixte du Pôle Image - Magelis. Since January 1, 2008, it has been part of one of the departments of the International City of Comics and Images. This international residency has hosted comic book authors, illustrators, animation directors ... for periods ranging from three months to two and sometimes even four years. Since its opening in July 2002, the house of authors has welcomed more than 300 artists in residence, while some fifty local authors benefit from its many services.

### PILI MUÑOZ

#### DIRECTORA DE LA MAISON DES AUTEURS

Pili Muñoz, for more than a decade has been running La Maison des Auteurs d'Angoulême, contributing beyond the coordination of residencies and accompanying comic book authors of dozens of different nationalities, advocacy and advice on the level of rights thanks to her team. A librarian by training, PM worked at the Cité des sciences et de l'Industrie (Paris). From 1996 to 2002, she was the director of Lecture jeunesse, an association specializing in children's literature. Since 2002, she has headed the Maison des Auteurs of the City of Comic Strip and Image and for four years, she coordinated with Irudika the artistic residencies that give rise to animations and illustrations that generate our image every year.



### GOLO

Guy Nadaud (Bayona, 1948), better known as Golo, is one of the most representative comic book authors of the graphic novel in France. Began his career in the 1970s and is the author of over 20 albums among the found "Istrati. El vagabundo" (Astiberri), his first work published in Spanish to date. He discovered Egypt by chance 35 years ago and said that every time he had a little money and he would travel to this country. From time to time he contributes to some local media, making cartoons for the Egyptian press or making graphic novels on subjects of interest.



### MAI LI BERNARD

Mai-Li Bernard is a French designer and illustrator born in 1986 in Hanoi, Vietnam. Mai-Li Bernard graduated in applied arts before studying at the European School of Image of Angoulême, from 2005 to 2010. She then benefited from a residency at the Maison des Auteurs d'Angoulême and was twice winner of the Young Talent Competition at the Angoulême Festival. Her colorful and geometric style defines him very well and we can hear him talk about his work this year at Irudika.





### **JOSUNE URRUTIA**

Josune Urrutia, BBAA graduate from the University of the Basque Country, studied illustration at Escuela Arte Número Diez in Madrid. After ten years working and living in Madrid as a graphic designer, currently works devotes body and soul to illustration and comics. Develop illustrations for editorial projects, books or any other application you need to be illustrated. She recently received a scholarship from the Maison des Auteurs in Angoulême, France, and is working on a comic book about women, art and cancer. Some of his most important publications are: A Brief Illustrated Encyclopedic Dictionary of MY Cancer, Here's How I See Myself, and A Brief History of Pepper for Extraterrestrial Life.

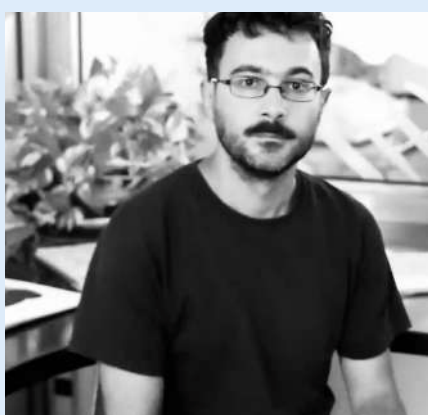
---



### **LOLA LORENTE**

Lola Lorente was born in Bigastro, Alicante in 1980. Graduated in Fine Arts from the Polytechnic University of Valencia and studying illustration at L'Escola Massana (Barcelona). She was nominated as a revolutionary author at the Barcelona International Comics Fair in 2007 and has received numerous awards such as the first illustration prize INJUVE 2006, or the Creacómic prize, CAM 2009. She also has a remarkable career of individual and group exhibitions, among which the exhibition "A year in Angoulême", 2010, at the Alhóndiga Museum in Bilbao, with originals from the Sangre de mi sangre project (Astiberri, 2011), which was partly produced during her stay at the Maison des Auteurs in the French city, a creation center that houses authors from all over the world from different artistic disciplines.

---



### **PIERRE MARTY**

Pierre Marty was born in 1980 in Aveyron. His isolated childhood, in a small farmhouse in the department, oriented him very early towards individual practices such as cycling, drawing, painting or even photography. He makes drawings in notebooks that he constantly modifies and a sort of silent comic book. His books have been published by Bram Bram, The Last Cry, Anathème and even Méconium. He also publishes his work himself in fanzines including: untitled (manners), roundabout and theater.



## ZOER

ZOER uses a pseudonym to give importance to the creation over the identity. As a figurative painter, acrylic and oil are his favorite mediums; use them on canvas or paint specific spots to question the future of the industry. Trained as a product designer, the study of the object determined his plastic research: understanding his philosophy, his role and his determination lead him to capture his life and the beyond in painting.

## EDITIONS DE L'ARTICHO

Chamo and Yassine de Vos founded the association and publishing house L'ARTICHO in 2006. Cartoonists and journalists saw clearly their interest in publishing comic illustration and any kind of graphic expression. L'articho is one of the most incredible publishing houses in France, because of its commitment to creators with proposals outside the commercial, for its self-managed and associative character that raises the creative process as the most important of the creation phases.

### YASSINE DE VOS

Yassine de Vos, defines herself as a BD cartoonist, graphic designer, journalist and yodel lover, and Chamo, author, illustrator, former bookseller, former presenter and fascinated by the multicoloured cocktails adorned with a mini sunshade. In recent years they have focused on their publishing activity, publishing children's books, comics and fanzines. This does not prevent them from offering parallel events around their publications or simply for fun: exhibitions, parties, meetings...

For two authors, creating a publishing house is a challenge, especially when they set themselves the goal of doing things differently. For each project, they try to offer the author a space for personal creation and collaborate with him in all aspects of the book: production, graphics... Publishers and authors listen to each other, discuss, reconcile, laugh and finally share a good kebab.

### CHAMO

Chamo is also an illustrator and graphic designer. She also works in the field of pedagogy and children's and cultural animation.

One of her best known works is the book *Serpent* published under her own publishing label.

She works from her studio in La Boucherie Banana, a former butcher's shop converted into a centre of operations.



# URUGUAY

## LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA ILUSTRACIÓN URUGUAYA



### **OMAIRA RODRÍGUEZ** **AGENT DES DROITS**

I hold the position of Specialist in Creative Industries at the Institute for the promotion of investments, exports and country image, Uruguay XXI. From 2013 to 2018 I worked as a literary agent for the Books from Uruguay programme of the National Directorate of Culture of Uruguay, participating assiduously in the International Book Fairs of Frankfurt, Bologna and Guadalajara as well as in the regional experiences of MICSUR. As a literary agent for this programme, I closed the sale of rights to some thirty works by contemporary Uruguayan authors to more than 15 destinations.



### **CECILIA BERTOLINI** **INSTITUTO NACIONAL DE ARTES VISUALES DE URUGUAY**

Cecilia Bertolini, was born in Montevideo, Uruguay. She studied psychology at the Universidad de la República and later graphic design with Higo Aliés. She researched and deepened her studies in psychopedagogy and gradually she was inclined to artistic teaching and the scenario of cultural institutions. In 2011 he enrolled in the first Technicature of Museology and since then he has carried out various works related to the management, production and didactics of heritage. He created PUENTE, a project focused on the development of actions and didactic materials for museums and cultural spaces. She currently works as a teacher of artistic training and works at the National Institute of Visual Arts of the National Direction of Culture of the Ministry of Education and Culture of Uruguay, where she carries out actions of strengthening and professionalization of the illustrators inside and outside the national territory.



### **SEBASTIÁN ARTIGAS** **FIL MONTEVIDEO - CÁMARA DEL LIBRO DE URUGUAY**

Sebastián Artigas is the manager of the Uruguayan Chamber of Books, and one of the people responsible for coordinating the Montevideo FIL, as well as the Children's and Young People's Literature Fair, both of which are promoted by the Chamber of Books.

Sebastián was a bookseller and in charge of tasks related to the distribution of titles to libraries and in his current role as manager he has a clear responsibility for the contents of the activities of the events that they coordinate in FIL Montevideo

## **microutopías**



### **DARÍO MARROCHE** **microutopías - EDITORIAL**

Hi, I'm Dario Marroche, architect and graphic designer, working as a visual arts publisher, coordinating microutopías since 2014. I have travelled around the world and lived several years in San Pablo (Brazil), currently working from Montevideo, my hometown.

We produce graphic publications that explore alternative formats to the traditional book, with printed projects of diverse themes, from a daily, subjective and small viewpoint. We explore the graphic format and resource as a narrative element of the works, expanding their interpretations and the creation of meaning and subjectivity in the reader.

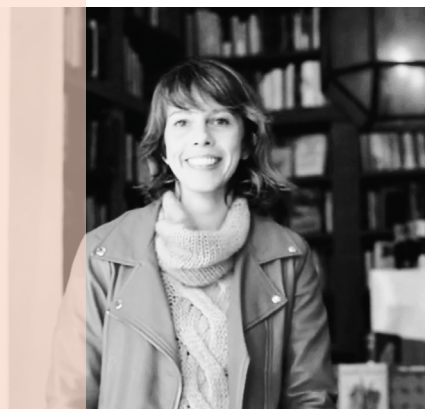


### **VICTORIA APUD** **FERIA DE ARTE IMPRESO DE MONTEVIDEO**

Hello, I am Victoria Apud, a graphic and industrial designer, interested in visual communication, fine arts and ceramics, as well as the world of printed art. I live and work in Montevideo (Uruguay) and I coordinate the annual Montevideo Printed Art Fair.

Montevideo Art Book Fair, is an international meeting of publishers, artists and graphic producersxs of three days, with a fair of local and foreign exhibitors, and parallel programming on the world of print publications: launching session, practical workshops, graphic experiences and lectures, among others.

## **CRIATURA EDITORA** **JULIA ORTIZ**



She is the editor in charge of Creature Editor. She has a degree in Literature and works as a proofreader, researcher at the Faculty of Humanities and Educational Sciences (focusing on translation), teacher of Spanish, Academic Writing, Proofreading and bookseller.

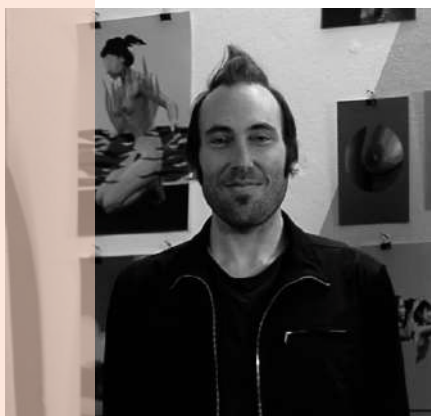
Criatura editora was born at the end of 2011, in La Lupa Libros, sharing the philosophy, the concept and the way of working that has accompanied this small bookstore of the Old City of Montevideo since its beginnings. We define ourselves as an independent project, due to the nature and identity of the enterprise and the origin of our resources and financing.



## SEBA SANTANA

Illustrator, graphic designer, visual artist and photographer. Works for publishing houses, theater groups, musicians, cultural events, academics and social organizations for the defense of human rights in Uruguay and abroad, in addition to developing artistic works included in series. In 2020, he won one of the prizes in the Poemas du bureau illustration competition organized by the MEC with his Haber due series, in 2018 the Paul Cézanne Prize awarded by the French Embassy in Uruguay, in 2017 a mention in the 4th National Illustration Prize, awarded by the Ministry of Education and Culture (MEC), for its Abajo project, and the list does not end.

---



## DANI SCHARF

Illustrator and artistic director, navigates the world of publishing and creative universes. He does illustrations for books, magazines, posters and records. He is one of the 200 best illustrators in the world according to Lürzer archives and has won numerous awards such as the selection at the official exhibition of the Bologna fair and has been awarded in different places such as Spain, Argentina, New York, Shanghai etc. Dani Scharf's style combines a resignation from printmaking and an essential appreciation of the concept.

---



## ALFREDO SODERGUIT

Alfredo was born in Rocha, Uruguay in 1973. He is an illustrator, screenwriter, producer, artistic director and audiovisual producer. Director of the animated feature film ANINA (2013 which has been exhibited in more than 40 countries, won more than 20 international awards and was part of the programming of HBO (Latam and USA) and Netflix (Latam). 1st prize (2016) in the narrative sequence category of the Uruguay Illustration Prize and 1st prize (2019) in the unit image category. Author of Je suis un animal (2018), Red Fox Books (Spanish and Catalan), Didier Jeunesse (French) and Salani editore (Italian). Author of Los Carpinchos (2020), Editions Ekaré (Spanish and Catalan), Didier Jeunesse (French), English (Greystone Books), German (Atlantis Verlag), Coreano (Changbi editors), Simplified Chinese (Future Publishing), Italian (Terre di Mezzo), Luxembourgish (capybarabooks) and other translations in process. He is co-director, co-writer and producer of the animated series Dos Pajaritos, in co-production with Argentina and Colombia. The premiere of the series is scheduled for early 2021.

---



## SABRINA PÉREZ

Sabrina Pérez lives and works in Montevideo. A year after graduating as a textile designer, she decided to start learning animation and illustration. She prefers projects that allow her to have experimentation processes with manual techniques mixed with digital. In 2017, she won third prize at the 4th National Illustration Prize for Children's Literature. In 2019 her work "Miniature" was selected for inclusion in the catalog and official exhibition at the Bologna Children's Book Fair and was also a finalist for the CCBF Golden Moulinet in Shanghai, China.

---

## EDICIONES DE LA UNICEJA

Maco and Ca\_teter are two cartoonists who created the fanzine label Ediciones de la Uniceja: A publishing house for independent publications with a subjective-poetic point of view of reality, born from the desire to see on paper some projects that were saved or that were not for sale in Uruguay. Since 2017 they have published fifteen titles for sale in more than twenty fairs and bookstores in Uruguay, Argentina, Brazil, Bolivia, Peru, Mexico, Italy and Spain. Ediciones de la uniceja is a whimsical label: they publish new titles when they find a project they like. A catalogue that grows very slowly, but each fanzine is very special for the publisher.

### CA\_TETER / JORGE MATO



Montevideo, 1977. He studied drawing and painting with Tunda Prada, Fermín Hon-tou (Ombú) and Carlos Musso. He graduated from IENBA (Udelar) with a degree in Plastic and Visual Arts. He was selected for the 58th National Prize of Visual Arts "Linda Kohen". He was selected to be part of the Iberoamerican Illustration catalogue 2019 and 2020. In 2019 he publishes *El abrazo del perro negro*, a book of images and texts that was born from an artistic residence in the ruins of an old German mill in the outskirts of Lindolfo Collor, Porto Alegre, Brazil, invited by the visual artists Camila Leichter and Mauro Espíndola. In 2020 he publishes *La gran carrera*, his first children's book. He has participated as a guest at the Guadalajara Fair. He has also exhibited his work in Uruguay, Brazil, Bolivia and Mexico. Together with Maco Algorta, he founded the independent fanzine publishing label Ediciones de la Uniceja.

### MACO / MARIA CONCEPCIÓN ALGORTA



Montevideo, 1987. Self-taught cartoonist, he studied Architecture and Fine Arts. He published the comic strip *Fedra* in the collective blog *Marche un cuadrito* (which won the Sheldon award for best webcomic in 2012), and continues to publish with dubious regularity the comics *Radiobujada* and *Café con Máximo* in his blog. In 2011 he published his first book, *Aloha*, which was re-published in Spain the following year and won a prize from the Banda Dibujada (Buenos Aires). He has published several comic strips in collective books and magazines in Latin America (*Volcán*, *Tabaré en viñetas*, *Larva*, *Brígida*, *Uruguayez*, among others). In 2016 he published a monthly strip about dogs for *Revista BLA* and currently he publishes one about sports in *Revista Túnel*. With a script by Roy he published *Greatest Hits* in 2016 and *Cannabis* in 2019. She has participated as a guest in festivals in Uruguay, Argentina, Bolivia, Brazil and Peru. In 2017 she created together with ca\_teter the fanzine label Ediciones de la uniceja, with which he has published several titles.

### FRAN CUHNA



Francisco Cunha was born in Montevideo. He is a draftsman, illustrator and graphic designer. Founder of the Montevideo Drawing Club, *Gráfica Ilustrada del Uruguay* and of *Mundial*, design studio. Drawing is the main language of his creations in the field of art, graphics, animation and illustration. His work has been exhibited in Montevideo, Buenos Aires, Bogotá and New York. Uruguay's National Illustration Prize for the series "Un día de chats", also selected for the international Illustrators Exhibition at the Bologna Children's Book Fair. In 2018, it became an album released in Argentina and Uruguay. In 2019, he edited his second book "Tilín-Tilín" with Martín Azambuja. And he also receives a special mention in the 2019 Uruguay National Illustration Award.

## CECILIA RODRÍGUEZ ODDONE

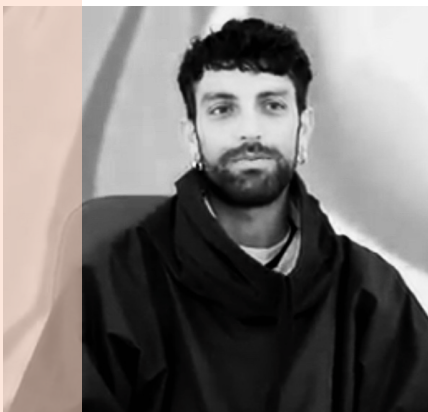


Cecilia is originally from Paysandú Uruguay. Graduated in Graphic Design, attended workshops on illustration, painting, production, urban art, among others and currently works as an illustrator, muralist, studio designer and designer. Since 2013, she has been painting murals individually and collectively. She has taken part in many urban art festivals. She is part of the artistic collective CASA WANG and of a showroom of a group of muralists in Montevideo, dedicated for 9 years to screen printing, she begins this artistic activity in the studio of Óscar Ferrando, to which she frequents for 5 years. In this area produces artistic work consistently participates and participates in various projects and activities. In 2019 is selected for the international exhibition of illustrators of Bologna Children's Book Fair. In 2016, she was awarded the second prize for Illustration of Youth and Youth Literature by the Ministry of Education and Culture of Uruguay.

---

## COLECTIVO LICUADO

### CAMILO NÚÑEZ



Colectivo Licuado are Camilo Núñez and Florencia Durán, an artist duo with mural painting as a language. Their goal is to paint and work as a team, giving color to public and private spaces. They investigate and combine the culture and tradition of a particular environment, with its aesthetic. They work on themes, on cultural diversity, on women, on stories that belong instead of intervening, in this way a feeling of belonging, where the surrounding population feels identified with the work.

---

## AMANUENSE

Amanuense is a publishing house born in Guatemala in 2000, which has been pre-setting a collection of illustrated children's and young adults' literature with a focus on Spanish-American authors since 2009.

---

## e'a! FESTIVAL

### DE ILUSTRACIÓN Y LECTURA

E'a, Festival de Ilustración y Lectura seeks to bring children and young people from the department of Cologne closer to the world of illustration and reading, understanding these two universes as bridges for the promotion of creativity, the enjoyment of art and professional development.

---

### RODOLFO BOLAÑOS

Social communicator and art historian, Rodolfo Bolaños approaches his work as director of Amanuense with these professions and participates in Irudika, besides being an editor, as Co-Director of the E'a Festival de Ilustración y Lectura, a biennial event that takes place in Colonia del Sacramento, Uruguay.



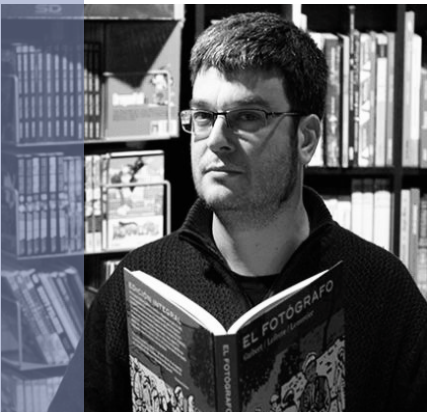
# EUSKADI

## **ASTIBERRI** **FERNANDO TARANCÓN**

Astiberri Ediciones is a comic book publisher which, since its creation in March 2001, has maintained a policy of content aimed at an adult audience, regardless of their age, and not necessarily used to comics.

Fernando Tarancón has a degree in journalism from the UPV/EHU. He has worked as a bookseller at Joker since 1994. He is one of the founding partners of Asti-berri, where he has been collaborating with his colleagues as an editor since 2001. He is the comic book publisher that has received the most nominations for the awards of recent years at the Barcelona International Comic Fair. Five of its published works have been awarded the National Comic Prize, among dozens of other prizes.

---



## **SC GALLERY** **SERGIO GARCÍA BAYÓN**

The SC Gallery is defined as an exhibition space for contemporary art and representation of contemporary artists. Founded by Sergio García Bayón in 2008 in Bilbao, the SC Gallery has focused since its creation, on the promotion of contemporary art. Outstanding national and international artists have played an important role in the gallery throughout its history. We must generate new spaces of understanding, and see the gallery as a space for criticism and reflection beyond the accelerated vision and tastes of networks.

---



## **SEBAS VELASCO**

Sebas Velasco, lives and works in San Sebastian. He has been drawing since he was a child, but it was in 2004 when he started painting on the walls of his hometown. Later he moved to Bilbao, where he graduated in Fine Arts with a specialization in painting. In 2013, the Antonio Gala Foundation awarded him a residency grant, during which he developed his pictorial research project "Around the wall". Likewise, he was selected for scholarships such as Landscape scholarships del Paular, organized by the Royal Academy of San Quirce (Segovia) or for the II extraordinary chair "Ciudad de Albacete", curated by Antonio Lopez. The photographic and expressive style of his brushstrokes and lines reveals a precise academic technique that contrasts with the crudity of the urban content of his works. During all these years, Sebas has maintained a continuous activity in the street, murals in cities around the world.

---





## YOLANDA MOSQUERA

Yolanda Mosquera is a leading illustrator, based in the Basque Country, specializing in children's publications. Her work has been recognized in many national and international awards and exhibitions, such as Portugal, China, Korea, Italy, United Arab Emirates, Mexico, etc. In 2018, she won the Euskadi Prize for Literature with her work "La Pequeña Roque".

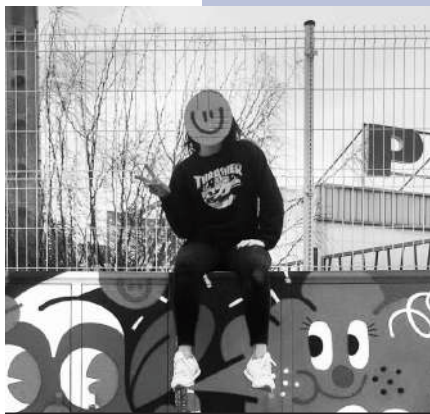
---



## EVA MENA

Eva Mena graduated in Fine Arts and started painting graffiti in 1996. Her murals are scattered in countries such as Morocco, Brazil, Palestine, France, Egypt, United Kingdom or Norway. Her personal work is full of women activists and feminists whose struggle and message she values and makes visible. Music inspires many of her works, what musicians create and transmit, singers ... she also frequently gives conferences, classes, graffiti workshops and events where she shares her knowledge.

---



## YUBIA

Yubia is an artist born in Bilbao but living in Barcelona for over ten years. She studied Fine Arts and specialized in web design and social media. Today, she works as a designer for Montana Colors and organizes exhibitions at Montana Café. At the same time, she works as an illustrator and always has a new project in her hands. She's been painting graffiti since 2002 and painting is something she's been into since a little girl.

---



## RUTH JUAN

Ruth Juan was born in Barcelona and there she grew up and developed her outlook on life. With two friends, she set up a costume design and making workshop for circus and theater performances and then worked in a workshop where she could work on more famous projects. Since 2009 she has lived in Bilbao, where she bet on what he had always felt to be her true passion: illustration. After having studied and received a scholarship year from the BilbaoArte Foundation, she materializes her work in her first illustrated book. She works on different projects as a freelance illustrator under her brand name Juanita Makina. She creates illustrations for books, graphic works, murals full of color, thus maintaining his creative bustle as a way of life.

---

# QUEBEC

## ILLUSTRATION QUEBEC

Illustration Québec is a non-profit organization founded in 1983 whose mission is to bring together and support illustrators, as well as to promote and give to know illustration. They help illustrators in their careers, organize events and exhibitions and develop various publications.

---



### ANNE-JULIE DUDEMAINE

Anne-Julie is an art director, illustrator and pattern maker who lives in Montreal. Her head is full of surreal scenes that mix feelings and memories of this world to open a door to a dream landscape that is all yours. Her style tells stories through the colors and characters she creates. She has worked for different and diverse clients and publications such as Le Monde, L'actualité and Uber.

---



### MATHIEU POTVIN

Until now, my work has been shown in many different ways: magazines, children books and comics, expos and posters to name a few. My artistic approach moves around a mix of mediums like watercolors, markers, ink, coloring pencils and Photoshop. I'm mainly inspired by pattern shaped visuals, often made of characters. Even if I love the comfort of my workshop, i love to get out of it and show my live drawing skills for corporate clients during special events.

---



### GENEVIÈVE BIGUÉ

Geneviève is a Canadian illustrator and graphic designer. She has worked in various books such as the one published this year "A noise in the walls" and in various publications such as Reader's Digest, Pica Magazine or L'Actualité. She also works with different clients such as agencies, festivals, makes posters, animation and runs a small online store where she sells products created from her illustrations and designs.

---



## **QUEBEC BD** **THOMAS LOUIS CÔTE**

Quebec BD is a non-profit organization (NPO) whose main mandate is to design, organize and manage a comic book event and pro-motional activities for the benefit of the general public. In addition, Québec BD is working on the development of comic books by allowing authors and various community stakeholders to meet, discuss and be at the centre of animation and learning activities with the public. The festival was first created in 1988, and has been held annually since then, with Thomas Louis Côté as general director.

---



## **EDITIONS DE LA PASTÈQUE** **FREDERIC GAUTHIER**

La Pastèque was founded in July 1998 and its first publication, Sputnik 1, was available in December of the same year. Created by Frédéric Gauthier and Martin Brault, the publisher has published over 230 titles up to the date. Beginning as a romantic idea of two friends at the Montreal Comic Festival, they have become an international reference publisher in the field of comics and illustration.

Their books translated into many languages and their bookstore gallery are an example of the possibility of producing beautiful and high quality books for all audiences. They currently manage their own gallery and bookshop.

---



## **MURAL FESTIVAL** **YAN CORDEAU**

Yan Cordeau is an art director and creative by profession. Founder of the MURAL Festival in Montreal, Quebec. Yan has developed a network of artists and creators from around the world with whom he collaborates. His eclectic street style and contemporary influences are his personal trademark. He began his career as a designer for Cirque du Soleil's marketing department. He co-founded the Safewalls project. In 2012, he became co-founder and creative director of Lndmrk, an art and product marketing agency. At the same time, he co-founded the Mural Festival, an international public art event that shapes Montreal's visual landscape. (Winner of the Grand Prix du Tourisme, 2014 and 2016).

---



## **MARC OLIVIER LAMOTHE**

Marc-Olivier Lamothe is a visual artist from Sherbrooke, Quebec. His work is at the intersection of graphic design and fine art. Marc-Olivier likes to explore on different media such as canvases, clothes, murals or projections. His most recent collaborators are Le Nouveau Palais, Pébéo, Plenty Humanwear, Festival Mural, TedX HEC Montreal, Quartier Dix30, Sid Lee Montreal, Short MTL, MAPP MTL / Grande Bibliothèque / Quartier des Spectacles. Marc-Olivier Lamothe opens the door to a fun and chaotic world.

---

un proyecto de:

---



**EUSKAL  
IRUDIGILEAK**  
ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORAS/ES DE EUSKADI

con el apoyo de:

---



araba  
álava



**Vital**  
FUNDACIÓN · FUNDAZIOA

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



en colaboración con:

---

**I·D arte**

**BilbaoArte**



**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
Bilbao



Ministerio  
de Educación  
y Cultura

Dirección Nacional  
de Cultura

Instituto Nacional  
de Artes Visuales

la maison des auteurs

la cité internationale  
de la bande dessinée  
et de l'image



**YOROKOBU**  
TAKE A WALK ON THE SLOW SIDE

**gràffica.**



**ASTOBIZA**

**PAGOS  
DEL REYES**

**Félix Solís**  
avantis

**alzola**  
basque water

**BAQUÉ**  
Cafés

18/70  
la RUBIA